

# BURUNDA'KO EUSKALKIA

L. L. Bonaparte'ren (1) ondotik Kampion jaunak bere *Gramatica*'n (2) esan zuan: Napañoan gipuzkoako euskalkia itzegifien dute uréngo etietan: Ziordia'n, Olazagoitia'n, Altsasua'n, Urdiaín'en, Iturmendi'n, Bakaikoa'n, Lizatábengoa'n Etxaí-Aranatz'en, Unanua'n, Lizataga'n, eta Doñau'n, (Toráno).»

Baño Burundako euskalki orain argitaratzera goazena ez da gipuzkokoa, ezta orén aide urbil-urbila ere.

Gipuzkokoa izatekotan orko urbilengo etietatik sartua izango zala igaririk, Ortzaurte'n egon nintzan, baita Segura'ko auzo Urtisaran deitzen duten Napañoako mugatik urbilenekoan. Bi alderdi aietan euskalki berdin xamañak upatu diñut, baño Burunda'kotik oso bestelakoak, garai geienetan.

Adi-bidez garai batzuek jariko diñut érezko.

<i>Otzaurte</i>	<i>Urtisaran (Segura)</i>	<i>Olazti</i>	<i>Otzaurte</i>	<i>Urtisaran</i>	<i>Olazti</i>
<i>Yo soy</i>	<i>Yo soy</i>	<i>Yo soy</i>	<i>Me es él</i>	<i>Me es él</i>	<i>Me es él</i>
1. <sup>a</sup> , naiz	1. <sup>a</sup> , naiz	1. <sup>a</sup> , naiz	1. <sup>a</sup> , zat	1. <sup>a</sup> , zat	1. <sup>a</sup> , zaida
2. <sup>a</sup> , zea	2. <sup>a</sup> , zera	2. <sup>a</sup> , zada	2. <sup>a</sup> , zaizu	2. <sup>a</sup> , zaizu	2. <sup>a</sup> , zaizu
3. <sup>a</sup> , da	3. <sup>o</sup> , da	3. <sup>a</sup> , da	3. <sup>a</sup> , zaio	3. <sup>a</sup> , zaio	3. <sup>a</sup> , zaio

(1) Louis-Lucien Bonaparte *Le Verbe Basque en Tableaux, Dialectes et sous dialectes saïean.*

(2) Don Arturo Campión *Gramática Bascongada* 38-gaten ofial.

1.<sup>a</sup>, gea  
2.<sup>a</sup>, zeate  
δ.<sup>a</sup>, dia

1.<sup>a</sup>, gada  
2.<sup>a</sup>, zadai  
δ.<sup>a</sup>, dira

1.<sup>a</sup>, zaiu  
2.<sup>a</sup>, zatzue  
δ.<sup>a</sup>, zate

1.<sup>a</sup>, zaigu  
2.<sup>a</sup>, zaizai  
δ.<sup>a</sup>, zate

### *Otzaurte ta Urtsaran*

#### *Me son ellos*

1.<sup>a</sup>, zat oriek  
2.<sup>a</sup>, zaizu oriek

Ez dute askoren esanera berezirik.

#### *Olazti'n*

##### *Ellos me son*

1.<sup>a</sup>, zezkida  
2.<sup>a</sup>, zatzizu  
δ.<sup>a</sup>, zaizkiyo  
1.<sup>a</sup>, zaizkigu  
2.<sup>a</sup>, zaizkizai  
δ.<sup>a</sup>, zaizkiye

### *Otzaurte-Urtsa.*

#### *Yo era*

1.<sup>a</sup>, nitzen  
2.<sup>a</sup>, zinen  
δ.<sup>a</sup>, zen  
1.<sup>a</sup>, ginan  
2.<sup>a</sup>, zindain  
δ.<sup>a</sup>, ziran

#### *Olazti*

##### *Yo era*

1.<sup>a</sup>, nitzan  
2.<sup>a</sup>, zinan  
δ.<sup>a</sup>, zan  
1.<sup>a</sup>, ginan  
2.<sup>a</sup>, zindain  
δ.<sup>a</sup>, ziran

### *Otzaurte ta Urtsa.*

#### *El me fué*

1.<sup>a</sup>, zitzaan  
2.<sup>a</sup>, zitizun  
δ.<sup>a</sup>, zitzaion  
1.<sup>a</sup>, zitzaigun  
2.<sup>a</sup>, zitzaizuen  
δ.<sup>a</sup>, zitzaizen

#### *Olazti*

##### *El me fué*

1.<sup>a</sup>, zaikiran  
2.<sup>a</sup>, zaikizun  
δ.<sup>a</sup>, zaikiyon  
1.<sup>a</sup>, zaikigun  
2.<sup>a</sup>, zaikizain  
δ.<sup>a</sup>, zaikiyen

### *Otzaurte ta.*

#### *Ellos me fueron*

1.<sup>a</sup>, zitzaan oriek

Ez dute askoren esanera berezirik.

#### *Olazti*

##### *Ellos me fueron*

1.<sup>a</sup>, zaikiran  
2.<sup>a</sup>, zaizkizun  
δ.<sup>a</sup>, zaizkiyon  
1.<sup>a</sup>, zaizkigun  
2.<sup>a</sup>, zaizkizain  
δ.<sup>a</sup>, zaizkiyen

<i>Otzaurte</i>	<i>Urtsaran</i>	<i>Olazti</i>	<i>Otzaurte</i>	<i>Urtsaran</i>	<i>Olazti</i>
<i>Puedo ser</i>	<i>Puedo ser</i>	<i>Puedo ser</i>	<i>Sed vos</i>	<i>Sed vos</i>	<i>Sed vos</i>
1. <sup>a</sup> , naike	1. <sup>a</sup> , naike	1. <sup>a</sup> , naiteke	—	—	—
2. <sup>a</sup> , zaezke	2. <sup>a</sup> , zaizke	2. <sup>a</sup> , zaitzezke	2. <sup>a</sup> , zaitz	2. <sup>a</sup> , zaitz	2. <sup>a</sup> , zaitzez
3. <sup>a</sup> , daike	3. <sup>a</sup> , daike	3. <sup>a</sup> , daiteke	3. <sup>a</sup> , deila	3. <sup>a</sup> , diila	3. <sup>a</sup> , bedi
1. <sup>a</sup> , gaizke	1. <sup>a</sup> , gaizke	1. <sup>a</sup> , gaitzezke	—	—	—
2. <sup>a</sup> , zaizke	2. <sup>a</sup> , zaizke	2. <sup>a</sup> , zaitzkei	2. <sup>a</sup> , zaizte	2. <sup>a</sup> , zaizte	2. <sup>a</sup> , zaitzezai
3. <sup>a</sup> , daezke	3. <sup>a</sup> , daizke	3. <sup>a</sup> , daitezke	3. <sup>a</sup> , daizela	3. <sup>a</sup> , ditezela	3. <sup>a</sup> , bitez

<i>Otzaurte</i>	<i>Urtsaran</i>	<i>Olazti</i>	<i>Otzaurte ta.</i>	<i>Olazti</i>
<i>Yo lo he</i>	<i>Yo lo he</i>	<i>Yo lo he</i>	<i>Yo los he</i>	<i>Yo los he</i>
1. <sup>a</sup> , det	1. <sup>a</sup> , det	1. <sup>a</sup> , dot	1. <sup>a</sup> , ditut	1. <sup>a</sup> , tut
2. <sup>a</sup> , dezu	2. <sup>a</sup> , dezu	2. <sup>a</sup> , dezu	2. <sup>a</sup> , dituzu	2. <sup>a</sup> , tuzu
3. <sup>a</sup> , du	3. <sup>a</sup> , do	3. <sup>a</sup> , dau	3. <sup>a</sup> , ditu	3. <sup>a</sup> , fu
1. <sup>a</sup> , degu	1. <sup>a</sup> , deu	1. <sup>a</sup> , dū	1. <sup>a</sup> , ditugu	1. <sup>a</sup> , tugu
2. <sup>a</sup> , dezue	2. <sup>a</sup> , dezue	2. <sup>a</sup> , dezai	2. <sup>a</sup> , dituzue	2. <sup>a</sup> , tuzai
3. <sup>a</sup> , due	3. <sup>a</sup> , due	3. <sup>a</sup> , dai	3. <sup>a</sup> , ditue	3. <sup>a</sup> , tubai

<i>Otzaurte ta.</i>	<i>Olazti</i>	<i>Otzaurte ta...</i>	<i>Olazti</i>
<i>Yo he a vos</i>	<i>Yo he a vos</i>	<i>Yo he a vosotros</i>	<i>Yo he a vosotros</i>
1. <sup>a</sup> , zaitut	1. <sup>a</sup> , zaitut	1. <sup>a</sup> , zaitut zuek	1. <sup>a</sup> , zaitubait
3. <sup>a</sup> , zaitu	3. <sup>a</sup> , zaitu	—	3. <sup>a</sup> , zaitubai
1. <sup>a</sup> , zaitugu	1. <sup>a</sup> , zaitugu	Ez dute askoren esanera	1. <sup>a</sup> , zaitubau
3. <sup>a</sup> , zaitze	3. <sup>a</sup> , zaitzai	berezirik.	3. <sup>a</sup> , zaitubai

*Otzaurte ta...*

*Yo le he lo y los*

- 1.<sup>a</sup>, diot 1.<sup>a</sup> diot...
- 2.<sup>a</sup>, diozu
- 3.<sup>a</sup>, dio
- 1.<sup>a</sup>, diogu
- 2.<sup>a</sup>, diozue
- 3.<sup>a</sup>, diue

*Olazti*

*Yo le he lo*

- 1.<sup>a</sup>, derot
- 2.<sup>a</sup>, derozu
- 3.<sup>a</sup>, dero
- 1.<sup>a</sup>, derogu
- 2.<sup>a</sup>, derozai
- 3.<sup>a</sup>, deroi

*Olazti*

*Yo le he los*

- 1.<sup>a</sup>, derotzit
- 2.<sup>a</sup>, derotzizu
- 3.<sup>a</sup>, derotzi
- 1.<sup>a</sup>, derotzigu
- 2.<sup>a</sup>, derotzizai
- 3.<sup>a</sup>, derotzai

Onela agiri da aditz guzian, zerbait eta oraindik garaien bat edo beste berdinak ba dituzte ere, geientsua berezia dutela.

Orain esanaz gañera Gipuzkoako efi oietan beti *izango* derabilte, Napañoekoetan betiz *izain*: *izain naiz*, *izain nintzan* eta. Ziordi'n esaten da *izango* ta efi ori gipuzkokoetatik urutienik gelditzen da.

*Nere erakusleak.*

Lan ontan nere erakusle izan diranai biotz-biotzetik eskeñak eman bidenabar, esan bear dizuet nor izan diran auk. Olazti edo Olazagoiian bertako bi Apaiz jaunak, Gastamintza'r Ijio Apaiz-laguna eta Pozueta'r Julian Apaiz Aita eta bere araba; Ziordi'n Pozueta'r Florentina Andrea; Urdiain'en Mendez'tar Benita Andrea, aren alaba Diaz'tar Emilia eta Zubiria'r Migel Jose jaunak; Iturmendin Galartza'r Eusebio ta Kalista jaun eta andreak; Bakaikoa'n Ondañoa'r Maria andrea, ta Zubiria'r Nemesia andrea eta Altsasu'n San Roman'dar Josefa Andreak.



**Oafak.**—1.<sup>a</sup> Lan ontan *Oraingo* garai bezala jartzen difudan esanera ber-berak eta guziak erabiltzen dira *Len-lenagoko* edo *lenen-auñeko* garaiak eta *geroko bertakoa* ta *geroko-zalan-tzakko* garaien bat esateko, auñetik beste aditz osagarrien bat jartzen zaionean. Onela esaten da: tu eres = zu zada; tu sueles ser = zu izaten zada; tu has sido = zu izan zada; tu has llegado a estar = zu egon izan zada; tu estarás = zu egoin zada; tu habrás estado = zu egon izain zada. Garai guzi oiek *Oraingo* garaiaren esanera berberak difuzte bada.

Aditz aldakoiean beste orémbeste gertátzen da: Yo he lo = nik dot; he tenido lo = irugi dot (Ol. Zi.) (1) ibili dot (Ur. B. I. A.) (2); he solido tener o he llegado a tener lo = irugi (ibili) izan dot; yo tendré lo = irugiko (ibiliko) dot; yo lo habré tenido = irugi (ibili) izain dot.

2.<sup>a</sup> Lenagoko garaiaren esaneraz egiten dira *len-lenxagokoa*, *len-lenagokoa*, *lenen-auñea-gokoa* eta *geroko-zalanizazko-ondorekoa*: Vosotros ventáis = etortzen zindain; vinisteis vosotros = etoñi zindain; habíais solido o llegado a venir = etoñi izan zindain; habríais venido = etoñiko zindain; habríais solido venir = etoñi izain zindain.

Aditz aldakoian berdin: Yo hube lo = irugi nen, (Ol. Zi.), ibili nen, (Ur.); yo lo había = irugi-ten nen; yo lo solía tener = irugi izaten nen; yo lo llegué a tener = irugi izan nen; yo lo habría tenido = irugiko nen; yo lo hubiera tenido = irugi izain nen.

(1) Ol. Zi. jartzen dutenean esan nai dut Olazagolifia edo Olazti ta Ziordia.

(2) A. B. I. Ur. jartzean esan nai dut Altsatsua, Bakalkoa, Ifurmendí eta Urdain

3.<sup>a</sup> Beste orēnbeste gertatzen da baldintzazko garaiaikin. *Banintz*'ez esaten dira onako auek guziak: si yo entrara = sartuko banintz; si yo fuera ya entrado = sartua banintz; si yo hubiera entrado = sartu banintz; si yo hubiera llegado a entrar = sartu izan banintz.

Aditz aldakotean: si yo llevara lo = erain banau, (Ol.) eain banau, (Ur. B. I.); si yo lo hubiera de llevar = eran biar banau; si yo lo hubiera llevado = eran banau; si yo hubiera solido o llegado a llevar = eran izan banau.

4.<sup>a</sup> Almenazko garaietan ere bai: Yo podría llevar = eran nezake; podré haber llevado = eran (ean) izan nezake.

### «Yuratai» esaten al da?

Olabidetañ Eráimun, Jesus'en Lagundiko Añia jakintsuak, nere Elizondoko irzaldiairi erantzunez esan zizkigun gauza edereñ artean, oartxo bat egin zidan. «Nik yakinda—esan zidan—kizki bakarañ bat Ziordi'an aztu-ta gelditu zayo. Ango euskaldunak *yuratai* esan oi dute, giputzak eta naparañ geyenak oi duten *didate*'ren ordez.»

Añiturik gelditu nintzan esanera beñi ori entzutean eta ikasi naiez, nik an bildutako *durai* = *didate* ta *duratziyai* = *dizkidate*'ren esanera z landara, beste beñien bat ere bai ote zuten bada.

Olazagoitia'n egon nintzan ori ikasi naiez. An ez zuten ezagutzen orēlako esanerañik; galdetu nioten iketazko esanera ote zan. Baño ez, iketazko esanera zuketazko ber-bera dute esanera ortan.

Esan zidaten esanera ori ez dala alderdi aietakoa. Ziordi bereraño joateko erarik ez-eta, ango Apaiz jaun Lizařaga'ri Juan Pedro'ri lau itz bialdu nizkion, ortaz galdetzeko areñ esanez. Eta adis-kide maite orek ona zer erantzun didan: Galdetu diofet adifneko erifar' batzuei «yuratai» ifizaz eta iñork ez daki oreñ beririk ematen eta uste dut alderdi onetan erabiltzen ez dalako izango dala.»

Norpaitek gaizki entzun edo gaizki artua da, ba, «yuratai» ori.

### Azkenean

Gaur zuen eskuetan jartzen dudan lan ontan utsarte asko arkitzen dira; garai batzuek oso bereziak izanik, ezin somatu izan ditudalako, baita ere laixterka egindako lana dalako nerea, baztar' batzuetan egun erdi bat, edo bi edo iru orduz bakarrik egoten nintzalako, edo baita ere garai batzuek eri zenbaitetan aztu dituztelako.

Ala ere emen ematen dizueten au, ustez ongi edo beintzat kontuz bildua dakari; baño pozaldi aundia artuko nuke, nere utsarteak bete ta utsegiñak zuzenduko balizkit eri bakoitzeko norpaitek.

INTZA'R DAMASO A. O. M. CAP.

ADITZ ALDAKAITZA

<i>Ol. Zi.</i>	<i>Ur. A. B. I.</i>	<i>Ol. Zi. Ur.</i>	<i>I. B.</i>
<i>Oraingoa</i>	<i>Oraingoa</i>	<i>1.<sup>a</sup>, ellos me son</i>	<i>1.<sup>a</sup>, ellos me son</i>
<i>1.<sup>a</sup>, Soy</i>	<i>1.<sup>a</sup>, Soy</i>	<i>1.<sup>a</sup>, zekida</i>	<i>1.<sup>a</sup>, zekia</i>
<i>1.<sup>a</sup>, naiz</i>	<i>1.<sup>a</sup>, naiz</i>	<i>2.<sup>a</sup>, zarkizu</i>	<i>2.<sup>a</sup>, zerkizu</i>
<i>2.<sup>a</sup>, zada</i>	<i>2.<sup>a</sup>, zaa</i>	<i>3.<sup>a</sup>, zaizkiyo</i>	<i>3.<sup>a</sup>, zerkio</i>
<i>3.<sup>a</sup>, da</i>	<i>3.<sup>a</sup>, da</i>	<i>1.<sup>a</sup>, zaigigu</i>	<i>1.<sup>a</sup>, zerkigu</i>
<i>1.<sup>a</sup>, gada</i>	<i>1.<sup>a</sup>, gaa</i>	<i>2.<sup>a</sup>, zaizkizai</i>	<i>2.<sup>a</sup>, zerkizai</i>
<i>2.<sup>a</sup>, zadai</i>	<i>2.<sup>a</sup>, zai</i>	<i>3.<sup>a</sup>, zaizkiye</i>	<i>3.<sup>a</sup>, zerkie</i>
<i>3.<sup>a</sup>, dira</i>	<i>3.<sup>a</sup>, dia</i>		

ORAINGO-LAGUNDUNA

LENAGOKOA

<i>Ol. Zi. Ur.</i>	<i>I. B.</i>	<i>Ur. I. B.</i>	<i>Ol. Zi.</i>
<i>1.<sup>a</sup>, Yo era</i>	<i>1.<sup>a</sup>, Yo era</i>	<i>1.<sup>a</sup>, Ellos me fueron</i>	<i>1.<sup>a</sup>, Ellos me son</i>
<i>1.<sup>a</sup>, nintzan</i>	<i>1.<sup>a</sup>, nintzan</i>	<i>1.<sup>a</sup>, zekidan</i>	<i>1.<sup>a</sup>, zaizkiran</i>
<i>2.<sup>a</sup>, zinan</i>	<i>2.<sup>a</sup>, zindan</i>	<i>2.<sup>a</sup>, zekizun</i>	<i>2.<sup>a</sup>, zaizkizun</i>
<i>3.<sup>a</sup>, zan</i>	<i>3.<sup>a</sup>, zan</i>	<i>3.<sup>a</sup>, zekion</i>	<i>3.<sup>a</sup>, zaizkiyon</i>
<i>1.<sup>a</sup>, ginan</i>	<i>1.<sup>a</sup>, gindan</i>	<i>1.<sup>a</sup>, zekiun</i>	<i>1.<sup>a</sup>, zaizkigun</i>
<i>2.<sup>a</sup>, zindain</i>	<i>2.<sup>a</sup>, zindain</i>	<i>2.<sup>a</sup>, zekizain</i>	<i>2.<sup>a</sup>, zaizkizain</i>
<i>3.<sup>a</sup>, ziran</i>	<i>3.<sup>a</sup>, zian</i>	<i>3.<sup>a</sup>, zekiaian</i>	<i>3.<sup>a</sup>, zaizkiyen</i>

LENAGOKO-LAGUNDUNA

*Oara.* Urdiaian 'en,  
zinaian eta A n, zinea in.



## GURAZKO-BERTAKOA

### *Ol. Zi.*

- 1.<sup>a</sup>, *Para que yo sea*  
 1.<sup>a</sup>, naiten  
 2.<sup>a</sup>, zaitezen  
 3.<sup>a</sup>, daiten  
 1.<sup>a</sup>, gaitezen  
 2.<sup>a</sup>, zaitezain  
 3.<sup>a</sup>, daitezen eta deitezen.

### *A.*

- 1.<sup>a</sup>, *Para que yo sea*  
 1.<sup>a</sup>, naiten  
 2.<sup>a</sup>, zindezen  
 3.<sup>a</sup>,  
 1.<sup>a</sup>, geindezen  
 2.<sup>a</sup>, zeintezten  
 3.<sup>a</sup>, zeitezen

## GURAZKO-ONDOREKOA

### *Ol. Zi*

- 1.<sup>a</sup>, *Para que yo fuera*  
 1.<sup>a</sup>, naiten  
 2.<sup>a</sup>, zindezen  
 3.<sup>a</sup>,  
 1.<sup>a</sup>, geindezen  
 2.<sup>a</sup>, zeintezten  
 3.<sup>a</sup>, zeitezen

*Oaia.* Gurazko beste garayik ez dut arkitu; eta aukeratu ez dut *arkitu*; eta aukeratu ez dut *arkitu*; eta aukeratu ez dut *arkitu*. *Tzeko, gaitik, eta yoñen atizkiak* erakusten dute beren gogoaz. Onela, sagar au ematen dizut *eforri zaitezen*, esateko, *efortzeagatik* esaten dute. Gure programa *eforri zindezen* gaztigua bialdu nizun esateko, diote: gure programa *efortzeako...* edo *eforriyoñen* (Olazagoitia).

## AGINTZAZKOA

### *Ol. Zi. Ur.*

- 2.<sup>a</sup>, *Sé tu*  
 2.<sup>a</sup>, zaitiez  
 3.<sup>a</sup>, bedi  
 —  
 2.<sup>a</sup>, zaitezai, zaitezi (Zi)  
 3.<sup>a</sup>, bitiez

### *A. B.*

- 2.<sup>a</sup>, *Sé tu*  
 2.<sup>a</sup>, zaitza  
 3.<sup>a</sup>, deilela  
 —  
 2.<sup>a</sup>, zaitzei  
 3.<sup>a</sup>, daitezela

### *I.*

- 2.<sup>a</sup>, *Sé tu*  
 2.<sup>a</sup>, zaitza  
 3.<sup>a</sup>, deilela  
 —  
 2.<sup>a</sup>, zaitzei  
 3.<sup>a</sup>, daitzala

## GEROKO - ZALANTZAKOIA

### BERTAKOIA

#### *Ol. Zi.*

- 1.<sup>a</sup>, Yo sería*
- 1.<sup>a</sup>, nintzake*
- 2.<sup>a</sup>, zinake*
- 3.<sup>a</sup>, litzake*
- 1.<sup>a</sup>, ginake*
- 2.<sup>a</sup>, zinazake*
- 3.<sup>a</sup>, lirake*

#### *B. I. Ur.*

- 1.<sup>a</sup>, Yo sería*
- 1.<sup>a</sup>, nitzake*
- 2.<sup>a</sup>, zinake*
- 3.<sup>a</sup>, litzake*
- 1.<sup>a</sup>, ginake*
- 2.<sup>a</sup>, zinakei*
- 3.<sup>a</sup>, lirake*

#### *A.*

- 1.<sup>a</sup>, Yo sería*
- 1.<sup>a</sup>, nintzeke*
- 2.<sup>a</sup>, zinake*
- 3.<sup>a</sup>, laireke*
- 1.<sup>a</sup>, gineke*
- 2.<sup>a</sup>, zinekei*
- 3.<sup>a</sup>, lieke*

### BERTAKO - LAGUNDUNAK

#### *Ur.*

- 1.<sup>a</sup>, El me sería*
- 1.<sup>a</sup>, litzeaidake*
- 2.<sup>a</sup>, litzaizuke*
- 3.<sup>a</sup>, litzaitoke*
- 1.<sup>a</sup>, litzaiguke*
- 2.<sup>a</sup>, litzaizaitke*
- 3.<sup>a</sup>, litzaizaiyake*

#### *Ur.*

- 1.<sup>a</sup>, Ellos me serían*
- 1.<sup>a</sup>, litzaizaidake*
- 2.<sup>a</sup>, litzaizakizuke*
- 3.<sup>a</sup>, litzaizakioke*
- 1.<sup>a</sup>, litzaizakiuke*
- 2.<sup>a</sup>, litzaizakizaitke*
- 3.<sup>a</sup>, litzaizakiyake*

## BALDINTZAZKOA

### BALDINTZA UTSA

#### *Guztiak*

1.<sup>a</sup>, *Si yo fuera*

1.<sup>a</sup>, bantiz (banintz, Ol. Zi.)

2.<sup>a</sup>, bazina

3.<sup>a</sup>, baltiz

1.<sup>a</sup>, bagina

2.<sup>a</sup>, bazinai

3.<sup>a</sup>, balira (balia Al.)

### BALDINTZAZKO LAGUNDUNAK

#### *Ur.*

1.<sup>a</sup>, *Si el me fuera*

1.<sup>a</sup>, litzezaida

2.<sup>a</sup>, litzaizu

3.<sup>a</sup>, litzaio

1.<sup>a</sup>, litzaigu

2.<sup>a</sup>, litzaizai

3.<sup>a</sup>, litzazaye

#### *Ur.*

1.<sup>a</sup>, *Si ellos me fueran*

1.<sup>a</sup>, litzaizkida

2.<sup>a</sup>, litzaizkizu

3.<sup>a</sup>, litzaizkio

1.<sup>a</sup>, litzaizkigu

2.<sup>a</sup>, litzaizkizai

3.<sup>a</sup>, litzaizkiye

## BALDIN - ZALANTZAZKOA

### LENAGOKO - LAGUNDUNAK

#### *Ol. Zi.*

1.<sup>a</sup>, *Si él me hubiera sido*

1.<sup>a</sup>, izan balekida

2.<sup>a</sup>, izan balekizu

3.<sup>a</sup>, izan balekio

1.<sup>a</sup>, izan balekigu

2.<sup>a</sup>, izan balekizai

3.<sup>a</sup>, izan balekiye

#### *Ol. Zi.*

1.<sup>a</sup>, *Si ellos me hubieran sido*

1.<sup>a</sup>, izan balezkida

2.<sup>a</sup>, izan balezkizu

3.<sup>a</sup>, izan balezkiyo

1.<sup>a</sup>, izan balezkigu

2.<sup>a</sup>, izan balezkizai

3.<sup>a</sup>, izan balezkiye

## ALMENAZKOAK

### BERTAKOA

#### Guziak

- 1.<sup>a</sup>, *Yo pueño ser*  
 1.<sup>a</sup>, naitzke  
 2.<sup>a</sup>, zaitzke  
 3.<sup>a</sup>, daitzke (laizke, A.)  
 1.<sup>a</sup>, gaitzke  
 2.<sup>a</sup>, zaitzkei  
 3.<sup>a</sup>, daitzke, laizke (A.)

*Oaña.* In batzuek esaten dute naizke, zaitzke, daitzke, gaitzke, zaitzkei, daizke.

### ONDOREKOA

#### A.

- 1.<sup>a</sup>, *Yo podía ser*  
 1.<sup>a</sup>, neiteke  
 2.<sup>a</sup>, zintezke  
 3.<sup>a</sup>, leiteke  
 1.<sup>a</sup>, genduke (?)  
 2.<sup>a</sup>, zaitzkei (?)  
 3.<sup>a</sup>, lauzkei

### LEN-LENAGOKOA

#### A.

- 1.<sup>a</sup>, *Yo podía haber sido*  
 1.<sup>a</sup>, izan nintzekan  
 2.<sup>a</sup>, izan zinezken  
 3.<sup>a</sup>, izan zaitzeken  
 1.<sup>a</sup>, izan gintezken  
 2.<sup>a</sup>, izan zinekein  
 3.<sup>a</sup>, izan zizeken

## BURUNDA'KO ADITZ-ALDAKOA

### ORAINGOA

#### Guziak

- 1.<sup>a</sup>, *Yo lo he*  
 1.<sup>a</sup>, dot  
 2.<sup>a</sup>, dezu  
 3.<sup>a</sup>, dau  
 1.<sup>a</sup>, dauñ (dñ, Ur.)  
 2.<sup>a</sup>, dezai (dezubei, A.)  
 3.<sup>a</sup>, dai (dei, Al.)

#### Guziak

- 1.<sup>a</sup>, *Yo he los*  
 1.<sup>a</sup>, tut  
 2.<sup>a</sup>, tuzu  
 3.<sup>a</sup>, tu  
 1.<sup>a</sup>, tñ  
 2.<sup>a</sup>, fuzai (fuzubei, A.)  
 3.<sup>a</sup>, tubei

### LAGUNEZKOAK

#### B. I. Ur.

- 2.<sup>a</sup>, *Me habéis vos*  
 2.<sup>a</sup>, nauzu (nazu 1.<sup>a</sup>)  
 3.<sup>a</sup>, nau  
 2.<sup>a</sup>, nazai  
 3.<sup>a</sup>, nai

#### Ol. Zi.

- 2.<sup>a</sup>, *Me habéis vos*  
 2.<sup>a</sup>, nauzu  
 3.<sup>a</sup>, nau  
 2.<sup>a</sup>, nauzai  
 3.<sup>a</sup>, naubei



LAGUNEZKOAK

*Guziak*

2.<sup>a</sup>, *Nos habéis vos*

2.<sup>a</sup>, gaituzu

δ.<sup>a</sup>, gaitu

—

2.<sup>a</sup>, gaituzai

δ.<sup>a</sup>, gaitubei (gaitubai, Ur.)

*Ol. Zi.*

1.<sup>a</sup>, *Yo he a vos*

1.<sup>a</sup>, zaitut

δ.<sup>a</sup>, zaitu

1.<sup>a</sup>, zaitugu

δ.<sup>a</sup>, zaitzai

*B. I. Ur.*

1.<sup>a</sup>, *Yo he a vos*

1.<sup>a</sup>, zaitut

δ.<sup>a</sup>, zaitu

1.<sup>a</sup>, zaitü

δ.<sup>a</sup>, zaitubai

l'n zaitubei

LAGUNEZKOAK

*A. B. I. Ol. Zi.*

1.<sup>a</sup>, *Yo he a vosotros*

1.<sup>a</sup>, zaitubeit

δ.<sup>a</sup>, zaitubei

1.<sup>a</sup>, zaitü

δ.<sup>a</sup>, zaitubei

*Ur.*

1.<sup>a</sup>, *Yo he a vosotros*

1.<sup>a</sup>, zaitubait

δ.<sup>a</sup>, zaitubai

1.<sup>a</sup>, zaitugu

δ.<sup>a</sup>, zaitubai

ORAINGOA

*Ur. A. Ol. Zi.*

1.<sup>a</sup>, *Tengo lo*

1.<sup>a</sup>, dukat

2.<sup>a</sup>, dukazu

δ.<sup>a</sup>, duka

*B. I.*

1.<sup>a</sup>, *Tengo lo*

1.<sup>a</sup>, dekat

2.<sup>a</sup>, dekazu

δ.<sup>a</sup>, deka

*Ol. Zi. Ur.*

1.<sup>a</sup>, *Tengo los*

1.<sup>a</sup>, dukatzit

2.<sup>a</sup>, dukatzizu

δ.<sup>a</sup>, dukatzi

*Al.*

1.<sup>a</sup>, *Tengo los*

1.<sup>a</sup>, dukazkit

2.<sup>a</sup>, dukazkizu

δ.<sup>a</sup>, dukazki

- 1.<sup>a</sup>, duku (dukau, A.)  
 2.<sup>a</sup>, dukazai (dukazubei, A.)  
 3.<sup>a</sup>, dukai

- 1.<sup>a</sup>, dukatizigu (ū, Ur.)  
 2.<sup>a</sup>, dukatizai  
 3.<sup>a</sup>, dukatizai

- 1.<sup>a</sup>, dukazkiau  
 2.<sup>a</sup>, dukazkizubei  
 3.<sup>a</sup>, dukazkiei

### ORAINGOA

#### B. I.

- 1.<sup>a</sup>, *Tengo los*  
 1.<sup>a</sup>, dekatzi  
 2.<sup>a</sup>, dekatzazu  
 3.<sup>a</sup>, dekatza  
 1.<sup>a</sup>, dekatzau  
 2.<sup>a</sup>, dekatzazai  
 3.<sup>a</sup>, dekatzai

#### Ol. Zi.

- 2.<sup>a</sup>, *Me tenéis vos*  
 2.<sup>a</sup>, nukazu  
 3.<sup>a</sup>, nuka  
 2.<sup>a</sup>, nukazai  
 3.<sup>a</sup>, nukai

### ORAINGO - LAGUNEZKOA

#### B. I.

- 2.<sup>a</sup>, *me tenéis vos*  
 2.<sup>a</sup>, neukazu  
 3.<sup>a</sup>, no  
 2.<sup>a</sup>, neukazai  
 3.<sup>a</sup>, no

#### Ur.

- 2.<sup>a</sup>, *Me tenéis vos*  
 2.<sup>a</sup>, nitzizu  
 3.<sup>a</sup>, nitza  
 2.<sup>a</sup>, nitzizai  
 3.<sup>a</sup>, nitzai

### ORAINGO - LAGUNEZKOA

#### Ol. Zi.

- 2.<sup>a</sup>, *Nos tenéis vos*  
 2.<sup>a</sup>, gendukazu  
 3.<sup>a</sup>, genduka  
 2.<sup>a</sup>, gendukazai  
 3.<sup>a</sup>, gendukai

#### B. I. Ur.

- 2.<sup>a</sup>, *Nos tenéis vos*  
 2.<sup>a</sup>, gaukazu  
 3.<sup>a</sup>, gauzka  
 2.<sup>a</sup>, gaukazai  
 3.<sup>a</sup>, gauzakai

#### Ur.

- 1.<sup>a</sup>, *Yo tengo a vos*  
 1.<sup>a</sup>, dekatzi  
 3.<sup>a</sup>, dekatza  
 1.<sup>a</sup>, dekatzau  
 3.<sup>a</sup>, dekatzai

#### B. I.

- 1.<sup>a</sup>, *Yo tengo a vos*  
 1.<sup>a</sup>, dekatzi  
 3.<sup>a</sup>, dekatza  
 1.<sup>a</sup>, dekatzau  
 2.<sup>a</sup>, dekatzai

ORAINGO-LAGUNEZKOAK

*Ur.*

1.<sup>a</sup>, *Tengo a vosotros*

1.<sup>a</sup>, zauzkait

2.<sup>a</sup>, zaukai

1.<sup>a</sup>, zauzkiu

3.<sup>a</sup>, zauzkai

*B. I.*

1.<sup>a</sup>, *Tengo a vosotros*

1.<sup>a</sup>, dekatzait

2.<sup>a</sup>, dekatzai

1.<sup>a</sup>, dekatzau

3.<sup>a</sup>, dekatzai

ORAINGO-GAUZAZKOA

*Ol. Zi.*

*Vos me habeis lo*

2.<sup>a</sup>, durazu

3.<sup>a</sup>, dura

—

2.<sup>a</sup>, durazai

3.<sup>a</sup>, durai

*Ol. Zi.*

*Vos me habeis los*

2.<sup>a</sup>, duratzizu

3.<sup>a</sup>, duratzit

—

2.<sup>a</sup>, duratzizai

3.<sup>a</sup>, duratziyai

*Ur. Al.*

*Vos me habeis lo*

2.<sup>a</sup>, duazu,

3.<sup>a</sup>, dua

—

2.<sup>a</sup>, duazai (duazubei, A.)

3.<sup>a</sup>, duai

*Ur.*

*Vos me habeis los*

2.<sup>a</sup>, duatzizu

3.<sup>a</sup>, duatzi

—

2.<sup>a</sup>, duatzizai

3.<sup>a</sup>, duatziai

ORAINGO-GAUZAZKOA

*Al.*

*Vos me habeis los*

2.<sup>a</sup>, duazkitzu

3.<sup>a</sup>, duazki

—

*B. I.*

*Vos me habeis lo*

2.<sup>a</sup>, dazu

3.<sup>a</sup>, da

—

*B. I.*

*Vos me habeis los*

2.<sup>a</sup>, datzazu

3.<sup>a</sup>, datza

—

2.<sup>a</sup>, duazkizubei  
3.<sup>a</sup>, dezkiubei (?)

2.<sup>a</sup>, dazai  
3.<sup>a</sup>, dai

2.<sup>a</sup>, datzai  
3.<sup>a</sup>, dai

### ORAINGO-GALIZAZKOA

#### B. I. Utr. Ol. Zi.

*Yo he a vos lo*  
1.<sup>a</sup>, dezu  
3.<sup>a</sup>, dezu  
1.<sup>a</sup>, dezû (dezugu, O. Z.)  
3.<sup>a</sup>, dezai

#### B. I. Utr.

*Yo he a vos los*  
1.<sup>a</sup>, dezkiut  
3.<sup>a</sup>, dezkiu  
1.<sup>a</sup>, dezkiû  
3.<sup>a</sup>, dezkiyai

### ORAINGO-GALIZAZKOA

#### Ol. Zi.

*Yo le he lo a el*  
1.<sup>a</sup>, derot  
2.<sup>a</sup>, derozu  
3.<sup>a</sup>, dero  
1.<sup>a</sup>, derogu  
2.<sup>a</sup>, derozai  
3.<sup>a</sup>, deroi

#### Ol. Zi.

*Yo le he los*  
1.<sup>a</sup>, derotzit  
2.<sup>a</sup>, derotizizu  
3.<sup>a</sup>, derotizi  
1.<sup>a</sup>, derotizigu  
2.<sup>a</sup>, derotizai  
3.<sup>a</sup>, derotizai  
eta derotiziei

#### Utr.

*Yo le he lo*  
1.<sup>a</sup>, deat  
2.<sup>a</sup>, deazu  
3.<sup>a</sup>, dea  
1.<sup>a</sup>, deau  
2.<sup>a</sup>, deazai  
3.<sup>a</sup>, deai

#### Utr.

*Yo le he los*  
1.<sup>a</sup>, deatzi  
2.<sup>a</sup>, deatiziu  
3.<sup>a</sup>, deatzi  
1.<sup>a</sup>, deatziâu  
2.<sup>a</sup>, deatizai  
3.<sup>a</sup>, deatziyai



ORAINGO-GAUZEZKOA

*B. I.*

*Yo le he lo*

- 1.<sup>a</sup>, dat
- 2.<sup>a</sup>, dazu
- 3.<sup>a</sup>, da
- 1.<sup>a</sup>, dau
- 2.<sup>a</sup>, dazai
- 3.<sup>a</sup>, dai

*B. I.*

*Yo le he los*

- 1.<sup>a</sup>, datzai
- 2.<sup>a</sup>, datzazu
- 3.<sup>a</sup>, datza
- 1.<sup>a</sup>, datzau
- 2.<sup>a</sup>, datzazai
- 3.<sup>a</sup>, datzai

*A.*

*Yo le he lo*

- 1.<sup>a</sup>, duat
- 2.<sup>a</sup>, duazu
- 3.<sup>a</sup>, dua
- 1.<sup>a</sup>, duau
- 2.<sup>a</sup>, duazai
- 3.<sup>a</sup>, duai

*A.*

*Yo le he los*

- 1.<sup>a</sup>, duazkit
- 2.<sup>a</sup>, duazkizu
- 3.<sup>a</sup>, duatzi
- 1.<sup>a</sup>, duazkiau
- 2.<sup>a</sup>, duazkizubei
- 3.<sup>a</sup>, duatziei

ORAINGO-GAUZEZKOA

*Ol. Zi.*

*Nos lo habéis vos*

- 2.<sup>a</sup>, deguzu
- 3.<sup>a</sup>, degu

*Ol. Zi.*

*Nos los habéis vos*

- 2.<sup>a</sup>, dezkiugu
- 3.<sup>a</sup>, dezkiugu

*A.*

*Nos lo habéis vos*

- 2.<sup>a</sup>, deguzu
- 3.<sup>a</sup>, deegu

*A.*

*Nos los habéis vos*

- 2.<sup>a</sup>, deguzkizu
- 3.<sup>a</sup>, deguzkiu

ORAINGO-GAUZEZKOA

*Ur.*

*Nos lo habéis vos*

- 2.<sup>a</sup>, deuzu
- 3.<sup>a</sup>, deu

*Ur.*

*Nos los habéis vos*

- 2.<sup>a</sup>, dezkiuzu
- 3.<sup>a</sup>, dezkiu

*B. I.*

*Nos lo habéis vos*

- 2.<sup>a</sup>, geruzu
- 3.<sup>a</sup>, geru

*B. I.*

*Nos los habéis vos*

- 2.<sup>a</sup>, geuzkuzu
- 3.<sup>a</sup>, geuzku

- 2.<sup>a</sup>, deguzkizubei
- 3.<sup>a</sup>, deguzkiei

2.<sup>a</sup>, geuzkuzai  
 3.<sup>a</sup>, geruzkubai

2.<sup>a</sup>, geruzai  
 3.<sup>a</sup>, gerubai

2.<sup>a</sup>, dezkiuzai  
 3.<sup>a</sup>, dezkiubai

2.<sup>a</sup>, deuzai  
 3.<sup>a</sup>, deubai

ORAINGO-GAUZEZKOA

*Ol. Zi. Ur. B. I.* *Al.*  
*Yo he a vosotros lo* *Yo he a vosotros lo... los*  
 1.<sup>a</sup>, dezait 1.<sup>a</sup>, dezubeit 1.<sup>a</sup>, dezkiubeit  
 3.<sup>a</sup>, dezai 3.<sup>a</sup>, dezubei 3.<sup>a</sup>, dezkiubei  
 1.<sup>a</sup>, dezaigu 1.<sup>a</sup>, deznau 1.<sup>a</sup>, dezkiubau  
 3.<sup>a</sup>, dezaibai (dezaibei, I.) 3.<sup>a</sup>, dezubei 3.<sup>a</sup>, dezkiubei

ORAINGO-GAUZEZKOA

*Ol. Zi.* *Ur.* *B. I.*  
*Yo les he lo* *Yo les he lo... los*  
 1.<sup>a</sup>, derubet 1.<sup>a</sup>, Deubetzit 1.<sup>a</sup>, daubet 1.<sup>a</sup>, daubetzai  
 2.<sup>a</sup>, derubezu 2.<sup>a</sup>, deubetzizu 2.<sup>a</sup>, daubezu 2.<sup>a</sup>, daubetzazu  
 3.<sup>a</sup>, derube 3.<sup>a</sup>, deubetzi 3.<sup>a</sup>, daube 3.<sup>a</sup>, daubetza  
 1.<sup>a</sup>, derubegu 1.<sup>a</sup>, deubetzigu 1.<sup>a</sup>, daubegu 1.<sup>a</sup>, daubetzau  
 2.<sup>a</sup>, derubezai 2.<sup>a</sup>, deubetzizai 2.<sup>a</sup>, daubezai 2.<sup>a</sup>, daubetzazai  
 3.<sup>a</sup>, derubei 3.<sup>a</sup>, deubetziyei 3.<sup>a</sup>, daubei 3.<sup>a</sup>, daubetzai

LENAGOKOA

*Ol. Zi.*  
*Yo tenia lo*  
 1.<sup>a</sup>, nukatan  
 2.<sup>a</sup>, zendukan  
 3.<sup>a</sup>, zukan  
 1.<sup>a</sup>, gendukan  
 2.<sup>a</sup>, zendukain  
 3.<sup>a</sup>, zukain

*Ol. Zi.*  
*Yo tenia los*  
 1.<sup>a</sup>, nukatzen  
 2.<sup>a</sup>, zendukatzen  
 3.<sup>a</sup>, zukatzen  
 1.<sup>a</sup>, gendukatzen  
 2.<sup>a</sup>, zendukatzen  
 3.<sup>a</sup>, zukatzen  
 eta zukatzen

*Ur.*  
*Yo tenia los*  
 1.<sup>a</sup>, Nukatzen  
 2.<sup>a</sup>, zendukatzen  
 3.<sup>a</sup>, zukatzen  
 1.<sup>a</sup>, gendukatzen  
 2.<sup>a</sup>, zendukatzen  
 3.<sup>a</sup>, zukatzen  
 eta zukatzen

*Ol. Zi.*  
*Yo tenia lo*  
 1.<sup>a</sup>, nekan  
 2.<sup>a</sup>, zendukan  
 3.<sup>a</sup>, zekan  
 1.<sup>a</sup>, gendekan  
 2.<sup>a</sup>, zendekain  
 3.<sup>a</sup>, zekain

*Ur.*  
*Yo tenia los*  
 1.<sup>a</sup>, Nukatzen  
 2.<sup>a</sup>, zendukatzen  
 3.<sup>a</sup>, zukatzen  
 1.<sup>a</sup>, gendukatzen  
 2.<sup>a</sup>, zendukatzen  
 3.<sup>a</sup>, zukatzen  
 eta zukatzen

LENAGOKOA

*B. I.*  
*Yo tenia lo*  
 1.<sup>a</sup>, nekan  
 2.<sup>a</sup>, zenekan  
 3.<sup>a</sup>, zekan  
 1.<sup>a</sup>, gendukan  
 2.<sup>a</sup>, zendukain  
 3.<sup>a</sup>, zekain

*Al. Ol. Zi.*  
*Yo habia lo*  
 1.<sup>a</sup>, nen  
 2.<sup>a</sup>, zenduben  
 3.<sup>a</sup>, zeen  
 1.<sup>a</sup>, genduben  
 2.<sup>a</sup>, zendubein  
 3.<sup>a</sup>, zein

*B. I.*  
*Yo tenia los*  
 1.<sup>a</sup>, nekatzen  
 2.<sup>a</sup>, zendukatzen  
 3.<sup>a</sup>, zekaitzen  
 1.<sup>a</sup>, gendukatzen  
 2.<sup>a</sup>, zendukatzen  
 3.<sup>a</sup>, zekaitzen

*Ur.*  
*Yo habia los*  
 1.<sup>a</sup>, nituben  
 2.<sup>a</sup>, zenduzen  
 3.<sup>a</sup>, zituben  
 1.<sup>a</sup>, genduzen  
 2.<sup>a</sup>, zenduzen  
 3.<sup>a</sup>, zitubein

LENAGOKO-LAGUNEZKOA

*B. I.*  
*Me hubiste...*  
 2.<sup>a</sup>, Zindan

*Ur.*  
*Me hubiste o tuviste*  
 2.<sup>a</sup>, ninduzun  
 2.<sup>a</sup>, nenduzun

*Ol. Zi.*  
*Me hubiste o tuviste*  
 2.<sup>a</sup>, ninduzun  
 2.<sup>a</sup>, nenduzun

3.<sup>a</sup>, ninduben  
 2.<sup>a</sup>, ninduzain  
 3.<sup>a</sup>, nindubain

3.<sup>a</sup>, zain  
 2.<sup>a</sup>, zindain  
 3.<sup>a</sup>, zain

### LENAGOKO-LAGUNEZKOA

*Ol. Zi.*

*Nos hubisteis o tuvisteis vos*  
 2.<sup>a</sup>, ginduzun  
 3.<sup>a</sup>, ginduzen

*Ur.*

*Nos hubisteis o tuvisteis vos*  
 2.<sup>a</sup>, zenduz  
 3.<sup>a</sup>, zegun

2.<sup>a</sup>, ginduzain  
 3.<sup>a</sup>, gindubain

2.<sup>a</sup>, zenduzain  
 3.<sup>a</sup>, zegubein

### LENAGOKO-LAGUNEZKOA

*Ol. Zi. B. I.*

*Hube o tuve a vos*  
 1.<sup>a</sup>, nezun  
 3.<sup>a</sup>, zezun  
 1.<sup>a</sup>, genezun  
 3.<sup>a</sup>, zezain

*Ol. Zi.*

*Hube o tuve a vos*  
 1.<sup>a</sup>, nezain  
 2.<sup>a</sup>, zinduztein  
 1.<sup>a</sup>, gendezein  
 3.<sup>a</sup>, zinduztain

*B. I.*

*Hube o tuve a vosotros*  
 1.<sup>a</sup>, nezain  
 3.<sup>a</sup>, zezain  
 1.<sup>a</sup>, genezain  
 3.<sup>a</sup>, zezain

*Ur.*

*Hube o tuve a vosotros*  
 1.<sup>a</sup>, zenduzain  
 3.<sup>a</sup>, zezain  
 1.<sup>a</sup>, zenduzain  
 3.<sup>a</sup>, zezain



LENAGOKO-GAUZEZKOA

<i>Ol. Zi.</i>	<i>Ol. Zi.</i>	<i>Ur.</i>
<i>Hube o tuve lo a vos</i>	<i>Hube... los</i>	<i>Hube... los a vosotros</i>
1. <sup>a</sup> , nezun	1. <sup>a</sup> , nezkizun	1. <sup>a</sup> , nezkizun
3. <sup>a</sup> , neron	3. <sup>a</sup> , nezkeron	3. <sup>a</sup> , nezkian
1. <sup>a</sup> , nezain	1. <sup>a</sup> , nezkizain	1. <sup>a</sup> , nezkizain.
3. <sup>a</sup> , neruben	3. <sup>a</sup> , nezkeruben	3. <sup>a</sup> , nezkiein

LENAGOKO-GAUZEZKOA

*B. I.*

<i>Hube... lo a vos</i>	<i>Hube... los a vos</i>
1. <sup>a</sup> , nezun	1. <sup>a</sup> , nezkizun
3. <sup>a</sup> , nan	3. <sup>a</sup> , natzan
1. <sup>a</sup> , nezain	1. <sup>a</sup> , nezkizain
3. <sup>a</sup> , nauben	3. <sup>a</sup> , nautzan

LENAGOKO - GAUZEZKOA

<i>Ol. Zi.</i>	<i>Ur.</i>
<i>Me hubisteis o tuvisteis vos lo... los</i>	<i>Me hubisteis o tuvisteis lo... los</i>
2. <sup>a</sup> , zenduran	2. <sup>a</sup> , zenduatzien
3. <sup>a</sup> , zenduron	3. <sup>a</sup> , zendeatzien
2. <sup>a</sup> , zendugun	2. <sup>a</sup> , zenduatziein
3. <sup>a</sup> , zenduroben	3. <sup>a</sup> , zendeatziein

LENAGOKO - GAUZEZKOA

B. I.

*Me hubisteis o fuvisteis vos lo... los*

- 2.<sup>a</sup>, zinan
- 3.<sup>a</sup>, zinan
- 
- 2.<sup>a</sup>, zinaun
- 3.<sup>a</sup>, zenduben

Ol. Zi.

*Me hubo o tuvo él lo... los*

- 1.<sup>a</sup>, zerkuan
- 2.<sup>a</sup>, zezun
- 3.<sup>a</sup>, zeron
- 1.<sup>a</sup>, zegun
- 2.<sup>a</sup>, zezain
- 3.<sup>a</sup>, zerojin

LENAGOKO - GAUZEZKOA

Utr.

*Me hubo o tuvo él lo... los*

- 1.<sup>a</sup>, zuan
- 2.<sup>a</sup>, zezun
- 3.<sup>a</sup>, zean
- 1.<sup>a</sup>, zeûn
- 2.<sup>a</sup>, zezain
- 3.<sup>a</sup>, zezain

B. I.

*Me hubo o tuvo él lo... los*

- 1.<sup>a</sup>, zan
- 2.<sup>a</sup>, zazun
- 3.<sup>a</sup>, zan
- 1.<sup>a</sup>, zegun
- 2.<sup>a</sup>, zazain
- 3.<sup>a</sup>, zain

LENAGOKO - GAUZEZKOA

Ol. Zi.

*Hubimos o tuvimos a vos lo... los*

- 1.<sup>a</sup>, genizun
- 3.<sup>a</sup>, genderson

Utr.

*Hubimos o tuvimos a vos lo... los*

- 1.<sup>a</sup>, genezun
- 3.<sup>a</sup>, genean

- 1.<sup>a</sup>, gindezkizun
- 3.<sup>a</sup>, ginduzkean

1.<sup>a</sup>, gendezain  
δ.<sup>a</sup>, genderuben

1.<sup>a</sup>, gendezkezain  
δ.<sup>a</sup>, gendezkeruben

1.<sup>a</sup>, genezain  
δ.<sup>a</sup>, geneain

1.<sup>a</sup>, grinduzkizain  
δ.<sup>a</sup>, gendatzien

LENAGOKO-GAUZEZKOA

B. I.

*Hubimos o tuvimos a vos lo... los*

1.<sup>a</sup>, genezun  
δ.<sup>a</sup>, ginan  
1.<sup>a</sup>, gendezain  
δ.<sup>a</sup>, ginain

Ol. Zi.

*Me hubisteis o tuvisteis vosotros lo... los*

2.<sup>a</sup>, zendurain  
δ.<sup>a</sup>, zenderoin  
—  
2.<sup>a</sup>, zenduguzain  
δ.<sup>a</sup>, zenderoin  
2.<sup>a</sup>, zenduzkiuzain  
δ.<sup>a</sup>, zendezkuroin

LENAGOKO-GAUZEZKOA

Ur.

*2.<sup>a</sup>, Me hubisteis o tuvisteis vosotros lo... los*

2.<sup>a</sup>, zenduain  
δ.<sup>a</sup>, zendeain  
—  
2.<sup>a</sup>, zendûain  
δ.<sup>a</sup>, zendeain

B. I.

*Me hubisteis... vosotros lo... los*

2.<sup>a</sup>, zindain  
δ.<sup>a</sup>, zindain  
—  
2.<sup>a</sup>, zindubein  
δ.<sup>a</sup>, zindain

2.<sup>a</sup>, zendeutzain  
δ.<sup>a</sup>, zinatrain

LENAGOKO-GAUZEZKOA

Ol. Zi.

*Me hubieron o tuvieron ellos lo... los*

1.<sup>a</sup>, zurain  
1.<sup>a</sup>, zuratziaian

Ur.

*Me hubieron... ellos lo... los*

1.<sup>a</sup>, zuain  
1.<sup>a</sup>, zuatziein

2. <sup>a</sup> , zezain	2. <sup>a</sup> , zezain	2. <sup>a</sup> , zezkitzein
3. <sup>a</sup> , zeroin	3. <sup>a</sup> , zezain	3. <sup>a</sup> , zeatzzein
1. <sup>a</sup> , zeguzain	1. <sup>a</sup> , zeuzain	1. <sup>a</sup> , zezkiyein
2. <sup>a</sup> , zezain	2. <sup>a</sup> , zezain	2. <sup>a</sup> , zezkitzein
3. <sup>a</sup> , zeroin	3. <sup>a</sup> , zezain	3. <sup>a</sup> , zezkiyein

LENAGOKO-GAUZEZKOA

B. I.

*Me hubieron o tuvieron ellos lo... los*

1. <sup>a</sup> , zain	1. <sup>a</sup> , zatzain
2. <sup>a</sup> , zezain	2. <sup>a</sup> , zazkizain
3. <sup>a</sup> , zain	3. <sup>a</sup> , zatzain
1. <sup>a</sup> , zegubein	1. <sup>a</sup> , zazkigubein
2. <sup>a</sup> , zezain	2. <sup>a</sup> , zazkizain
3. <sup>a</sup> , zain	3. <sup>a</sup> , zatzain

GURAZKOA

GURAZKO-GAUZEZKOA

*Ol. Zi.*

*Yo haya o tenga lo... los*

1. <sup>a</sup> , dezaten	1. <sup>a</sup> , dizaten
2. <sup>a</sup> , dezazun	2. <sup>a</sup> , dizazun
3. <sup>a</sup> , dezan	3. <sup>a</sup> , ditzan

GURAZKO-LAGUNEZKOA

*Ol. Zi.*

*Para que me tengáis vos*

2. <sup>a</sup> , nazazun	—
3. <sup>a</sup> , nazan	—

*Para que nos tengáis vos*

2. <sup>a</sup> , gaitzazun	—
3. <sup>a</sup> , gaitzan	—





3.<sup>a</sup>, naza (1a, Ur.)  
—  
2.<sup>a</sup>, nazazai  
3.<sup>a</sup>, nazai (1a, Ur.)

3.<sup>a</sup>, gaitza (1a, Ur.)  
—  
2.<sup>a</sup>, gaitzazai  
3.<sup>a</sup>, gaitzaila

3.<sup>a</sup>, zaitoza  
—  
2.<sup>a</sup>, nezazai  
3.<sup>a</sup>, zaitozai

3.<sup>a</sup>, zaskiozu  
—  
2.<sup>a</sup>, nezkiuzai  
3.<sup>a</sup>, zaskiozai

#### AGINTZA - GAUZÉZKOA

##### Ur.

*Tenedme lo vos*  
2.<sup>a</sup>, nezazu  
3.<sup>a</sup>, iozu  
—  
2.<sup>a</sup>, nezazai  
3.<sup>a</sup>, iozai

##### Ur.

*Tenedme vos los*  
2.<sup>a</sup>, nezkiezu  
3.<sup>a</sup>, ioizizu  
—  
2.<sup>a</sup>, nezkiuzai  
3.<sup>a</sup>, ioizizai

##### B. I.

*Tenedme lo vos*  
2.<sup>a</sup>, zazu  
3.<sup>a</sup>, zazu  
—  
2.<sup>a</sup>, zazai  
3.<sup>a</sup>, zazai

##### B. I.

*Tenedme vos los*  
2.<sup>a</sup>, itzazu ta naizazu  
3.<sup>a</sup>, ioizazu  
—  
2.<sup>a</sup>, itzazai  
3.<sup>a</sup>, iezei eta itzeila

#### AGINTZA - GAUZÉZKOA

##### Ol. Zi. Ur.

*Tenednoslo vos*  
2.<sup>a</sup>, iguzu  
—  
—  
2.<sup>a</sup>, iguzai

##### Ol. Zi.

*Tenednoslos vos*  
2.<sup>a</sup>, gazkizu  
3.<sup>a</sup>, —  
—  
2.<sup>a</sup>, gazkizai

##### Ur.

*Tenednoslo vos*  
2.<sup>a</sup>, izkiuzu  
—  
—  
2.<sup>a</sup>, izkiuzai  
eta giuzkiuzai

##### B. I.

*Tenednoslo vos*  
2.<sup>a</sup>, geruzu  
3.<sup>a</sup>, geru  
—  
2.<sup>a</sup>, geruzai

##### B. I.

*Tenednoslos vos*  
2.<sup>a</sup>, giuzkutzu  
3.<sup>a</sup>, giuzku  
—  
2.<sup>a</sup>, giuzkuzai

BALDINTZAZKOA

B. I. Ur.

- Yo habria o tendria lo... los*  
 1.<sup>a</sup>, nuke  
 2.<sup>a</sup>, zenduke  
 3.<sup>a</sup>, luke  
 1.<sup>a</sup>, genduke  
 2.<sup>a</sup>, zendukei  
 3.<sup>a</sup>, lukei

Ol. Zi.

- Yo habria o tendria lo... los*  
 1.<sup>a</sup>, nituke  
 2.<sup>a</sup>, zenduzke  
 3.<sup>a</sup>, lituke  
 1.<sup>a</sup>, genduzke  
 2.<sup>a</sup>, zenduzkei  
 3.<sup>a</sup>, litukei

Al.

BALDINTZAZKOA

Ol. Zi. (2-gafen era)

- Yo habria o tendria los*  
 1.<sup>a</sup>, nukatzi  
 2.<sup>a</sup>, zendukatzi  
 3.<sup>a</sup>, lukatzi  
 1.<sup>a</sup>, genukatzi  
 2.<sup>a</sup>, zindukatzi  
 3.<sup>a</sup>, lukatzai

B. I.

- Yo habria o tendria los*  
 1.<sup>a</sup>, nuzke ta nituzke  
 2.<sup>a</sup>, zenduzke  
 3.<sup>a</sup>, luzke ta lituzke  
 1.<sup>a</sup>, genduzke  
 2.<sup>a</sup>, genduzkei  
 3.<sup>a</sup>, luzkei ta lituzkei

BALDINTZA-LAGUNEZKOA

Ol. Zi.

- Me tendria o habria vos*  
 2.<sup>a</sup>, nindukazu

Al. Ur.

- Me tendria vos*  
 2.<sup>a</sup>, zendake

B. I.

3. <sup>a</sup> , minduka	3. <sup>a</sup> , luake	3. <sup>a</sup> , lake
2. <sup>a</sup> , mindukazai	2. <sup>a</sup> , zenduakei	2. <sup>a</sup> , zendakei
3. <sup>a</sup> , mindukai	3. <sup>a</sup> , luakei	3. <sup>a</sup> , lakei

BALDINTZA-LAGUNEZKOA

<i>Ol. Zi.</i>	<i>B. I. Ur.</i>	<i>B. I. Ur.</i>
<i>Nos tendriais o habriais vos</i>		<i>Yo tendria o habria a vos</i>
2. <sup>a</sup> , ginduzkazu	2. <sup>a</sup> , zenduake	1. <sup>a</sup> , zinduket
3. <sup>a</sup> , ginduzka	3. <sup>a</sup> , luake	3. <sup>a</sup> , zinduke
—	2. <sup>a</sup> , zenduakei (zenduai, Ur.)	1. <sup>a</sup> , zindukegu
2. <sup>a</sup> , ginduzkazai	3. <sup>a</sup> , luakei (luai, Ur.)	3. <sup>a</sup> , zindukai
3. <sup>a</sup> , ginduzkai		1. <sup>a</sup> , genezuke
		3. <sup>a</sup> , lezukei

BALDINTZA-LAGUNEZKOA

<i>Ol. Zi.</i>	<i>B. I. Ur.</i>
<i>Yo tendria o habria a vosotros</i>	
1. <sup>a</sup> , zinduzkai	1. <sup>a</sup> , nezukei
2. <sup>a</sup> , zinduzkai	3. <sup>a</sup> , lezukei
1. <sup>a</sup> , zinduzkegu	1. <sup>a</sup> , genezukei (gendukei, Ur.)
3. <sup>a</sup> , zinduzkai	3. <sup>a</sup> , lezukei

BALDINTZA-GAUZEZKOA

*Ol. Zi.*

*Tendría o habría lo... los*  
 1.<sup>a</sup>, nezuke 1.<sup>a</sup>, nezkizuke  
 3.<sup>a</sup>, neroke 3.<sup>a</sup>, nezkeroke  
 — —  
 1.<sup>a</sup>, nezuke 1.<sup>a</sup>, nezkizukei  
 3.<sup>a</sup>, neroke 3.<sup>a</sup>, nezkerokei

*Ur.*

*Yo tendría... a vos lo... los*  
 1.<sup>a</sup>, nezuke 1.<sup>a</sup>, nezkizuke  
 3.<sup>a</sup>, neake 3.<sup>a</sup>, nezkeake  
 1.<sup>a</sup>, nezukei 1.<sup>a</sup>, nezkizukei  
 3.<sup>a</sup>, neakei 3.<sup>a</sup>, nezkeakei

*B. I.*

*Yo tendría... a vos lo... los*  
 1.<sup>a</sup>, nezuke 1.<sup>a</sup>, nezkizuke  
 3.<sup>a</sup>, nake 3.<sup>a</sup>, nezake  
 1.<sup>a</sup>, nezukei 1.<sup>a</sup>, nezkizukei  
 3.<sup>a</sup>, nakei 3.<sup>a</sup>, nezakei

BALDINTZA-GAUZEZKOA

*Ol. Zi.*

*Vos me tendríais o habríais lo... los*  
 2.<sup>a</sup>, zendurake 2.<sup>a</sup>, zendurazke  
 3.<sup>a</sup>, zenderoke 3.<sup>a</sup>, zenderozke  
 — —  
 2.<sup>a</sup>, zendeguke 2.<sup>a</sup>, zendeguzke  
 3.<sup>a</sup>, zenderokei 3.<sup>a</sup>, zenderozkei

*Ur.*

*Vos me tendríais... lo... los*  
 2.<sup>a</sup>, zenduake 2.<sup>a</sup>, zenduazke  
 3.<sup>a</sup>, zendake 3.<sup>a</sup>, zendazke

*Ur.*

2.<sup>a</sup>, zendeuake 2.<sup>a</sup>, zendeuazke  
 3.<sup>a</sup>, zendezakei 3.<sup>a</sup>, zendezazkei

BALDINTZA-GAUZEZKOA

*Ol. Zi.*

*Vos me tendríais... lo... los*  
 2.<sup>a</sup>, zindake 2.<sup>a</sup>, zindazke  
 3.<sup>a</sup>, zindake 3.<sup>a</sup>, zindazke  
 — —

*B. I.*

*El me tendría o habría lo... los*  
 1.<sup>a</sup>, lirake 1.<sup>a</sup>, lirazke  
 2.<sup>a</sup>, lezuke 2.<sup>a</sup>, lezuzke  
 3.<sup>a</sup>, leroke 3.<sup>a</sup>, lerozke

*Ur.*

1.<sup>a</sup>, luazke 1.<sup>a</sup>, luazke  
 2.<sup>a</sup>, lezuzke 2.<sup>a</sup>, lezuzke  
 3.<sup>a</sup>, leazke 3.<sup>a</sup>, leazke



2. <sup>a</sup> , zinduake	2. <sup>a</sup> , zindauzke	1. <sup>a</sup> , liguke	1. <sup>a</sup> , lauke (leuke)	1. <sup>a</sup> , lauzke
3. <sup>a</sup> , zindatei	3. <sup>a</sup> , zindazkei	2. <sup>a</sup> , lezukei	2. <sup>a</sup> , lezukei	2. <sup>a</sup> , lezuzkei
		3. <sup>a</sup> , lerokei	3. <sup>a</sup> , leakei	3. <sup>a</sup> , leazkei

### BALDINTZA - GAUZEZKOA

*El me tendría o habría lo... los*

*B. I.*

1. <sup>a</sup> , lake	1. <sup>a</sup> , lazke
2. <sup>a</sup> , lezuke	2. <sup>a</sup> , lezuzke
3. <sup>a</sup> , lake	3. <sup>a</sup> , lazke
1. <sup>a</sup> , leuke	1. <sup>a</sup> , leuzke
2. <sup>a</sup> , lezukei	2. <sup>a</sup> , lezuzkei
3. <sup>a</sup> , lakei	3. <sup>a</sup> , lazkei

*Tendríamos a vos lo... los*

*Ol. Zi.*

1. <sup>a</sup> , gendezuke	1. <sup>a</sup> , gendezuzke
3. <sup>a</sup> , genderoke	3. <sup>a</sup> , genderozke
1. <sup>a</sup> , gendezukei	1. <sup>a</sup> , gendezuzkei
3. <sup>a</sup> , genderokei	3. <sup>a</sup> , genderozkei

### BALDINTZA - GAUZAZKOA

*Tendríamos o habríamos a vos lo... los*

*Ur.*

1. <sup>a</sup> , gendezuke	1. <sup>a</sup> , gendezuzke
3. <sup>a</sup> , gendeake	3. <sup>a</sup> , gendeazke
1. <sup>a</sup> , genduzkei	1. <sup>a</sup> , gendezuzkei
3. <sup>a</sup> , gendeakei	3. <sup>a</sup> , gendeazkei

*Tendríamos... a vos lo... los*

*B. I.*

1. <sup>a</sup> , gendezuke	1. <sup>a</sup> , gendezuzke
3. <sup>a</sup> , gendazke	3. <sup>a</sup> , gendazke
1. <sup>a</sup> , gendezukei	1. <sup>a</sup> , gendezuzkei
3. <sup>a</sup> , gendazkei	3. <sup>a</sup> , gendazkei

BALDINTZA - GAUZEZKOA

*Vosotros me tendrísais lo... los*

*Ol. Zi.*

2.<sup>a</sup>, zendurakei  
 3.<sup>a</sup>, zenderokei

2.<sup>a</sup>, zendurazkei  
 3.<sup>a</sup>, zenderozkei

2.<sup>a</sup>, zendegukei  
 3.<sup>a</sup>, zenderokei

2.<sup>a</sup>, zendeguzkei  
 3.<sup>a</sup>, zenderozkei

2.<sup>a</sup>, zenduazkei  
 3.<sup>a</sup>, zendeazkei

*Vosotros me tendrísais... lo... los*

2.<sup>a</sup>, zenduakei  
 3.<sup>a</sup>, zendeakei

2.<sup>a</sup>, zendeuzkei  
 3.<sup>a</sup>, zendeazkei

BALDINTZA - GAUZEZKOA

*Vosotros me tendrísais... lo... los*

*B. I.*

2.<sup>a</sup>, zendakei  
 3.<sup>a</sup>, zendakei

2.<sup>a</sup>, zendazkei  
 3.<sup>a</sup>, zendazkei

2.<sup>a</sup>, zendeukei  
 3.<sup>a</sup>, zendakei

2.<sup>a</sup>, zenduazkei  
 3.<sup>a</sup>, zendazkei

*Ellos me tendrían o habrían lo... los*

*Ol. Zi.*

1.<sup>a</sup>, lurazkei  
 2.<sup>a</sup>, lezuzkei  
 3.<sup>a</sup>, lerozkei

1.<sup>a</sup>, liguzkei  
 2.<sup>a</sup>, lezazkei  
 3.<sup>a</sup>, lerozkei

BALDINTZA - GAUZAZLOA

*Ellos me tendrían o habrían lo... los*

*Ur.*

1.<sup>a</sup>, liakei  
 2.<sup>a</sup>, lezukei

1.<sup>a</sup>, liazkei  
 2.<sup>a</sup>, lezuzkei

*Ellos me tendrían... lo... los*

*B. I.*

1.<sup>a</sup>, liazkei  
 2.<sup>a</sup>, lezuzkei

3.<sup>a</sup>, leakei  
1.<sup>a</sup>, lukei  
2.<sup>a</sup>, lizakei  
3.<sup>a</sup>, leakei

3.<sup>a</sup>, leazkei  
1.<sup>a</sup>, luzkei  
2.<sup>a</sup>, lizazkei  
3.<sup>a</sup>, leazkei

3.<sup>a</sup>, lakei  
1.<sup>a</sup>, leukei  
2.<sup>a</sup>, leuzkei  
3.<sup>a</sup>, lakei

3.<sup>a</sup>, lazkei  
1.<sup>a</sup>, leuzkei  
2.<sup>a</sup>, leuzkei  
3.<sup>a</sup>, lazkei

*Si yo hubiera o tuviera lo... los*

*Al. Ol. Zi.*

1.<sup>a</sup>, banau  
2.<sup>a</sup>, bazendu  
3.<sup>a</sup>, balau  
1.<sup>a</sup>, begendu  
2.<sup>a</sup>, bazendubai (bazendubei, Al.)  
3.<sup>a</sup>, balai (balei, A.)

*Al. Ol. Zi. Ur.*

1.<sup>a</sup>, banitu  
2.<sup>a</sup>, bazenduz  
3.<sup>a</sup>, balitu  
1.<sup>a</sup>, begenduz  
2.<sup>a</sup>, bazenduzai (bazenduzkai, Ur.) (bazenduzei, A.)  
3.<sup>a</sup>, balitubai (baliitubei, Ur.)

### BALDINTZA - GAUZEZKOA

*Si yo tuviera... lo... los*

*Ur.*

1.<sup>a</sup>, baneka  
2.<sup>a</sup>, bazenduka  
3.<sup>a</sup>, balaka  
1.<sup>a</sup>, bagenduke  
2.<sup>a</sup>, bazendukai  
3.<sup>a</sup>, balukai

### BALDINTZA - GAUZEZKOA

*Si yo tuviera... lo... los*

*Ur. (2<sup>n</sup> era)*

1.<sup>a</sup>, banuzka  
2.<sup>a</sup>, bazenduzka  
3.<sup>a</sup>, balazka  
1.<sup>a</sup>, bagenduzka  
2.<sup>a</sup>, bazenduzkai  
3.<sup>a</sup>, baluzkai

*Si yo tuviera... lo... los*

*B. I.*

1.<sup>a</sup>, baneka  
2.<sup>a</sup>, bazeneka  
3.<sup>a</sup>, baleka  
1.<sup>a</sup>, bageneka  
2.<sup>a</sup>, bazendekai  
3.<sup>a</sup>, balekai

*B. I.*

1.<sup>a</sup>, banekatza  
2.<sup>a</sup>, bazendekatza  
3.<sup>a</sup>, balekatza  
1.<sup>a</sup>, bagendekatza  
2.<sup>a</sup>, bazendekatzai  
3.<sup>a</sup>, balekatzai

BALDINTZA - LAGUNEZKOA

<i>Si vos me tuviérais</i>	<i>Si vos me tuviérais</i>	<i>Si nos tuviérais vos</i>
<i>Ol. Zi.</i>	<i>B. I.</i>	<i>Ol. Zi.</i>
2. <sup>a</sup> , baninduzu	2. <sup>a</sup> , banenduzu	2. <sup>a</sup> , bagenduzu
3. <sup>a</sup> , banindu	3. <sup>a</sup> , baluaku	3. <sup>a</sup> , bagendu
2. <sup>a</sup> , baninduzai	—	—
3. <sup>a</sup> , banindubai	2. <sup>a</sup> , bazenduakei	2. <sup>a</sup> , bagenduzai
	3. <sup>a</sup> , baluakei	3. <sup>a</sup> , bagendubai

BALDINTZA - LAGUNEZKOA

<i>Si vos nos tuviérais</i>	<i>Si yo os tuviera</i>	<i>Si yo tuviera a vosotros</i>
<i>Ur.</i>	<i>Ur. Ol. Zi. B. I.</i>	<i>Ol. Zi.</i>
2. <sup>a</sup> , bazenduake	1. <sup>a</sup> , bazendu	1. <sup>a</sup> , bazenduzait
3. <sup>a</sup> , baluake	3. <sup>a</sup> , bazendu (bazenduz, B. I.)	3. <sup>a</sup> , bazenduzai
2. <sup>a</sup> , bazenduai	1. <sup>a</sup> , bazendugu (bazendú, B. I.)	1. <sup>a</sup> , bazenduzaiagu
3. <sup>a</sup> , baluai	3. <sup>a</sup> , bazendai (bazenduzai...)	3. <sup>a</sup> , bazenduzai

BALDINTZA - LAGUNEZKOA

<i>Si yo tuviera a vosotros</i>	<i>BALDINTZA - GAUZEZKOA</i>
<i>Ur.</i>	<i>Si yo tuviera o hubiera a vos lo... los</i>
	<i>Ol. Zi.</i>
1. <sup>a</sup> , bazenduait	1. <sup>a</sup> , banezu
3. <sup>a</sup> , bazenduai	3. <sup>a</sup> , banero
1. <sup>a</sup> , bazenduguai	1. <sup>a</sup> , banezai
3. <sup>a</sup> , bazendubai	3. <sup>a</sup> , baneroi

BALDINTZA - GAUZEKOA

*Si yo tuviera... a vos lo... los*

*Ur.*

1.<sup>a</sup>, banezu  
2.<sup>a</sup>, banea  
3.<sup>a</sup>, baneatzi  
1.<sup>a</sup>, banezai  
3.<sup>a</sup>, baneai

*Si yo tuviera... a vos lo... los*

1.<sup>a</sup>, banezu  
3.<sup>a</sup>, bana  
1.<sup>a</sup>, banezai  
3.<sup>a</sup>, banai

BALDINTZA - GAUZEKOA

*Si vos me tuviérais lo... los*

2.<sup>a</sup>, bazendura  
3.<sup>a</sup>, bazendero

2.<sup>a</sup>, bazenduratzi  
3.<sup>a</sup>, bazenderotzi

*Si vos me tuviérais lo... los*

*Ur.*

2.<sup>a</sup>, bazenduai  
3.<sup>a</sup>, bazendeai

2.<sup>a</sup>, bazenduragu  
3.<sup>a</sup>, bazenderoi

2.<sup>a</sup>, bazendurazigu  
3.<sup>a</sup>, bazenderozai

2.<sup>a</sup>, bazendúatizai  
3.<sup>a</sup>, bazendeatizai

BALDINTZA - CAUZEKOA

*Si vos me tuviérais... lo... los*

*B. I.*

2.<sup>a</sup>, bazenda  
3.<sup>a</sup>, bazenda  
2.<sup>a</sup>, bazendau  
3.<sup>a</sup>, bazendai

2.<sup>a</sup>, bazendatza  
3.<sup>a</sup>, bazendatza

2.<sup>a</sup>, bazendatza  
3.<sup>a</sup>, bazendatza

*Si él me tuviera o hubiera lo... los*

*Ol. Zi.*

1.<sup>a</sup>, balura  
2.<sup>a</sup>, balizu  
3.<sup>a</sup>, balero  
1.<sup>a</sup>, baleragu  
2.<sup>a</sup>, balezai  
3.<sup>a</sup>, baleroi

1.<sup>a</sup>, baluratzai  
2.<sup>a</sup>, balizuzke  
3.<sup>a</sup>, balerozke  
1.<sup>a</sup>, baluratzigu  
2.<sup>a</sup>, balezazai  
3.<sup>a</sup>, baleroizai



BALDINTZA - GAUZEKOA

*Si él me tuviera... lo... los*  
*Ur.*

- 1.<sup>a</sup>, balua
- 2.<sup>a</sup>, balezu
- 3.<sup>a</sup>, balea
- 1.<sup>a</sup>, balau
- 2.<sup>a</sup>, balezai
- 3.<sup>a</sup>, baleai

*Si él me tuviera... lo... los*  
*B. I.*

- 1.<sup>a</sup>, baluati
- 2.<sup>a</sup>, balatzizu
- 3.<sup>a</sup>, baleatzi
- 1.<sup>a</sup>, baluatzizu
- 2.<sup>a</sup>, balatzizai
- 3.<sup>a</sup>, baleatzizai

BALDINTZA - GAUZEKOA

*Si tuviéramos o hubiéramos a vos lo... los*  
*Ol. Zi.*

- 1.<sup>a</sup>, baginduzu
- 3.<sup>a</sup>, bagendero
- 1.<sup>a</sup>, baginduzai
- 3.<sup>a</sup>, bagenderoi

*Si tuviéramos... a vos lo... los*  
*Ur.*

- 1.<sup>a</sup>, bagenduzu
- 3.<sup>a</sup>, bagendea
- 1.<sup>a</sup>, bagenduzai
- 3.<sup>a</sup>, bagendeai

BALDINTZA - GAUZEKOA

*Si tuviéramos... a vos lo... los*  
*B. I.*

- 1.<sup>a</sup>, bagindazu
- 3.<sup>a</sup>, baginda
- 1.<sup>a</sup>, bagindazai
- 3.<sup>a</sup>, bagindai

*Si vosotres me tuviérais o hubiérais lo... los*  
*Ol. Zi.*

- 2.<sup>a</sup>, bazendurari
- 3.<sup>a</sup>, bazenderoi
- 2.<sup>a</sup>, —
- 3.<sup>a</sup>, bazenderotzizai

BALDINTZA - GAUZEKOA

*Si vosotros me tuvierais lo... los*

*Ur.*

2.<sup>a</sup>, bazenduai  
 3.<sup>a</sup>, bazendeai

---

2.<sup>a</sup>, bazendūtai  
 3.<sup>a</sup>, bazendeatzi

*Si vosotros me tuvierais lo... los*

*B. I.*

2.<sup>a</sup>, bazendai  
 3.<sup>a</sup>, bazendeatzi

---

2.<sup>a</sup>, bazendūtai  
 3.<sup>a</sup>, bazendeatzi

BALDINTZA - GAUZEKOA

*Si ellos me tuvieran o hubieran lo... los*

*Ol. Zi.*

1.<sup>a</sup>, balurai  
 2.<sup>a</sup>, balezai  
 3.<sup>a</sup>, baleroi  
 1.<sup>a</sup>, balegu  
 2.<sup>a</sup>, balezai  
 3.<sup>a</sup>, baleroi

*Ol. Zi.*

1.<sup>a</sup>, baluratzi  
 2.<sup>a</sup>, baluratzizu  
 3.<sup>a</sup>, baluratzi  
 1.<sup>a</sup>, baluratigu  
 2.<sup>a</sup>, baluratzizai  
 3.<sup>a</sup>, balerotzai

*Si ellos me tuvieran lo... los*

*Ur.*

1.<sup>a</sup>, baluai  
 2.<sup>a</sup>, balezai  
 3.<sup>a</sup>, baleai  
 1.<sup>a</sup>, balūtai  
 2.<sup>a</sup>, baleatzai  
 3.<sup>a</sup>, baleai

BALDINTZA - GAUZEKOA

*Si ellos me tuvieran... lo... los*

*B. I.*

1.<sup>a</sup>, balai  
 2.<sup>a</sup>, balezai  
 3.<sup>a</sup>, balai

*B. I.*

1.<sup>a</sup>, balatzai  
 2.<sup>a</sup>, balatzizai  
 3.<sup>a</sup>, balatzai

- 1.<sup>a</sup>, balúai
- 2.<sup>a</sup>, balezai
- 3.<sup>a</sup>, balai

- 1.<sup>a</sup>, balatziú
- 2.<sup>a</sup>, balatizai
- 3.<sup>a</sup>, balatizai

### ALMENAZKOAK

#### ALMENAZKO - BERTAKOÁ

*Yo puedo lo*

- 1.<sup>a</sup>, dezaket
- 2.<sup>a</sup>, dezakezu
- 3.<sup>a</sup>, dezake
- 1.<sup>a</sup>, dezakegu (dezaku, B. I.)
- 2.<sup>a</sup>, dezakezai
- 3.<sup>a</sup>, dezakei (dezakai, B. I.)

*Yo puedo los*  
*Ol. Zi. Ur.*

- 1.<sup>a</sup>, diitzaket
- 2.<sup>a</sup>, diitzakezu
- 3.<sup>a</sup>, diitzake
- 1.<sup>a</sup>, diitzakegu
- 2.<sup>a</sup>, diitzakezai
- 3.<sup>a</sup>, diitzakei

*Yo los puedo*  
*B. I.*

- 1.<sup>a</sup>, dezaket
- 2.<sup>a</sup>, dezakezu
- 3.<sup>a</sup>, dezake
- 1.<sup>a</sup>, dezakeu
- 2.<sup>a</sup>, dezakezai
- 3.<sup>a</sup>, dezakei

#### ALMEN - BERTAKO - LAGUNEZKOÁ

*Yo puedo a vos*

*Ol. Zi. Ur.*

- 1.<sup>a</sup>, zaitut
- 3.<sup>a</sup>, zaitu
- 1.<sup>a</sup>, zaitugu (zaitú, Ur.)
- 3.<sup>a</sup>, zaitubai

*Yo puedo a vos*

*B. I.*

- 1.<sup>a</sup>, zaket
- 3.<sup>a</sup>, zake
- 1.<sup>a</sup>, zakkeu
- 3.<sup>a</sup>, zakkei

*Yo puedo a vosotros*

*B. I.*

- 1.<sup>a</sup>, zakkait
- 3.<sup>a</sup>, zakzai
- 1.<sup>a</sup>, zakkau
- 3.<sup>a</sup>, zakzai

*Yo puedo a vosotros*

*Ol. Zi.*

- 1.<sup>a</sup>, zaitubait
- 3.<sup>a</sup>, zaitubai
- 1.<sup>a</sup>, zaitugu, (zaitú, Ur.)
- 3.<sup>a</sup>, zaitubai

ALMEN - BERTAKO - LAGUNEZKOA

*Vos me podéis* *Vos me podéis*  
*Ol. Zi.* *Ur.*  
 2.<sup>a</sup>, nezazu 2.<sup>a</sup>, zenduka  
 3.<sup>a</sup>, neza 3.<sup>a</sup>, luka  
 —  
 2.<sup>a</sup>, nezazai 2.<sup>a</sup>, zendukai  
 3.<sup>a</sup>, nezai 3.<sup>a</sup>, lukai

ALMEN - BERTAKO - LAGUNEZKOA

*Vos nos podéis* *Vos nos podéis*  
*B. I.* *Ol. Zi.* *Ur.*  
 2.<sup>a</sup>, gindazkezu 2.<sup>a</sup>, gaitzazu 2.<sup>a</sup>, zenduka  
 3.<sup>a</sup>, gindazke 3.<sup>a</sup>, gaitza 3.<sup>a</sup>, luka  
 —  
 2.<sup>a</sup>, gindazkezai 2.<sup>a</sup>, gaitzazai 2.<sup>a</sup>, zenduai  
 3.<sup>a</sup>, gindazkai 3.<sup>a</sup>, gaitzai 3.<sup>a</sup>, luai

ALMEN - BERTAKO - GAUZEZKOA

*Yo puedo lo a vos* *Yo puedo los a vos*  
*Ol. Zi. Ur.*  
 1.<sup>a</sup>, dezazut 1.<sup>a</sup>, zazkizut  
 3.<sup>a</sup>, dezazu 3.<sup>a</sup>, zazkizu  
 1.<sup>a</sup>, dezazugu (dezau, Ur.) 1.<sup>a</sup>, zazkizú  
 3.<sup>a</sup>, dezazai 3.<sup>a</sup>, zazkizai

ALMEN - BERTAKO - GAUZEZKOA

*Yo puedo lo a vos* *Yo puedo los a vos*  
*B. I.*  
 1.<sup>a</sup>, dezut 1.<sup>a</sup>, dezkizut  
 3.<sup>a</sup>, dezu 3.<sup>a</sup>, dezkiizu  
 1.<sup>a</sup>, dezú 1.<sup>a</sup>, dezkiizú  
 3.<sup>a</sup>, dezai 3.<sup>a</sup>, dezkiizai

**Oafa.** — Iurrumendi ta Bakaikua'n Almen-bertako-lagunezko garaietan beste etietan baño obeki gorde diñuzte ikusi dugunaz bere euskalkiko esanarak, baño gauzezkoanak *Oraingo-gauzezkoaz* esaten diñuzte, berezkoa azturik. Bereaxe gertatzen da Almenazko beste esanera guzietan Burunda'ko efi guzietan. Safi jarriko dugun Almenazko ondorekoaren esanera ez beste guziak Oraingo-gauzezko garaiaz egiten diñuzte, bakoitzak bere len esandako erara. Adi-bidez: *vos me podéis lo*, *Ol. Zi.* an diote; durazu, *Ur.* en duazu ta *B. I.* n: dazu, eta onela guztia.

ALMEN - ONDORE - ZALANTZ - GAUZÉZKOA

*Si pudiera a vos lo*  
*Ol. Zi.*

2.<sup>a</sup>, albanezuke  
 3.<sup>a</sup>, albaneroke  
 —  
 2.<sup>a</sup>, albanezukei  
 3.<sup>a</sup>, albanerokei

*Si pudiera a vos los*  
*Ol. Zi.*

2.<sup>a</sup>, albanezuke  
 3.<sup>a</sup>, albanerozke  
 —  
 2.<sup>a</sup>, albanezukei  
 3.<sup>a</sup>, albanerozkei

*Si me pudierais vos lo*  
*Ol. Zi.*

1.<sup>a</sup>, albazendurake  
 3.<sup>a</sup>, albazenderoke  
 1.<sup>a</sup>, albazendeguke  
 3.<sup>a</sup>, albazenderokei

*Si me pudierais vos los*  
*Ol. Zi.*

1.<sup>a</sup>, albazendurazke  
 3.<sup>a</sup>, albazenderozke  
 1.<sup>a</sup>, albazendeguzke  
 3.<sup>a</sup>, albazenderozkei

ALMENAZKO - ONDOREKO - ZALANTZAZKOA

*Si yo pudiera lo... los*  
*Guziak*

1.<sup>a</sup>, al banezake  
 2.<sup>a</sup>, al bazenezake  
 3.<sup>a</sup>, al balezake  
 1.<sup>a</sup>, al bagenezake  
 2.<sup>a</sup>, al bazenezakei  
 3.<sup>a</sup>, al balezakei

*Si yo pudiera lo... los*

*Ur. 2<sup>gr</sup>. erara*

1.<sup>a</sup>, al baneza  
 2.<sup>a</sup>, al bazenza  
 3.<sup>a</sup>, al baleza  
 1.<sup>a</sup>, al bagenza  
 2.<sup>a</sup>, al bazenzai  
 3.<sup>a</sup>, al balezai

*Ur'en, gendezazke ta*  
*zendezazkei.*

ALMEN - ONDORE - ZALANTZ - LAGUNEZKOA

*Si yo pudiera a vos*  
*Ol. Zi. Ur.*

1.<sup>a</sup>, al bazenizaket  
 3.<sup>a</sup>, al bazenizake

*Si yo pudiera a vosotros*  
*Ol. Zi.*

1.<sup>a</sup>, al bazenizazket  
 3.<sup>a</sup>, al bazenizazke



- 1.<sup>a</sup>, al bazentzakegu (zentzakeu, Ur.) • 1.<sup>a</sup>, al bazentzazkegu (zentzazkeu, Ur.)  
 3.<sup>a</sup>, al bazentzakei 3.<sup>a</sup>, al bazentzazkei

ALMEN - ONDORE - ZALANTZ - LAGUNEZKOA

*Si vos nos pudiérais Si vos me pudiérais*

*Ol. Zi. Ol. Zi. Ur.*

- 2.<sup>a</sup>, al bagentzazkezu (genzazkezu, Ur.) 2.<sup>a</sup>, al banezakezu  
 3.<sup>a</sup>, al bagentzazke 3.<sup>a</sup>, al banezake

- 2.<sup>a</sup>, al bagentzazkezai 2.<sup>a</sup>, al banezakezai  
 3.<sup>a</sup>, al bagentzazkei 3.<sup>a</sup>, al banezakei

ALMEN - ONDORE - ZALANTZ - LAGUNEZKOA

*Si me pudiérais vos*

*Ol. Zi. 2n. era.*

- 2.<sup>a</sup>, al banezazu 2.<sup>a</sup>, al banezakezai  
 3.<sup>a</sup>, al baneza 3.<sup>a</sup>, al banezakei  
 2.<sup>a</sup>, al banezazai  
 3.<sup>a</sup>, al banezakei

Garai ontako beste esanera guziak *Baldintzazko-gauzezko* berak artzen dituzte burundako efi guzietan, bakoi-  
 izak bere aldaketa berakin. Onela *Si yo pudiera lo Ol. Zi.* an diote: al banezu, al banero; Urdian'en diote: al  
 banezu, al baneza ta I. ta Bakaikua'n: al banezu, al bana eta onela...

Iruña'rik 1922 - VIII - 7'an.